

# SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

10 DECEMBRE 1953.

## Projet de loi modifiant l'article 103 de la loi communale.

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

### Article Unique.

L'article 103 de la loi communale est remplacé par le texte ci-après :

« Les traitements des bourgmestres et échevins sont alloués ou modifiés par la députation permanente du conseil provincial, sur la proposition du conseil communal, dont le président a voix prépondérante en cas de parité de voix.

Si le conseil communal omet de faire une proposition, la députation permanente fixera les traitements et ordonnera l'inscription d'office au budget communal.

H. A 4770.

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

- 332 (Session de 1951-1952) : Proposition de loi.  
574 (Session de 1951-1952) : Amendements.  
686 (Session de 1952-1953) : Rapport.  
774 (Session de 1952-1953) et 57 (Session de 1953-1954) : Amendements.  
72 (Session de 1953-1954) : Texte adopté au premier vote.

*Annales de la Chambre des Représentants :*

2 et 10 décembre 1953.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1953-1954.

10 DECEMBER 1953.

## Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 103 van de Gemeentewet.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE  
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

### Enig Artikel.

Artikel 103 van de Gemeentewet wordt door de volgende tekst vervangen :

« De bezoldiging van burgemeester en schepenen wordt toegekend of gewijzigd door de bestendige deputatie, op voorstel van de gemeenteraad, waarvan de voorzitter, bij staking van stemmen, beslissende stem heeft.

Verzuimt de gemeenteraad een voorstel te doen, dan stelt de bestendige deputatie de bezoldiging vast, en beveelt van ambtswege de inschrijving er van op de gemeentebegroting.

R. A 4770.

Zie :

*Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:*

- 332 (Zitting 1951-1952) : Wetsvoorstel.  
574 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.  
686 (Zitting 1952-1953) : Verslag.  
774 (Zitting 1952-1953) en 57 (Zitting 1953-1954) : Amendementen.  
72 (Zitting 1953-1954) : Tekst aangenomen in eerste lezing.

*Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

2 en 10 December 1953.

En dehors de ces traitements, les bourgmestres et échevins ne pourront jouir d'aucun émolument à charge de la commune, pour quelque cause et sous quelque dénomination que ce soit. »

Bruxelles, le 10 décembre 1953.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

De burgemeester en schepenen mogen, buiten die bezoldiging, geen bijkomende verdienste, om welke reden of onder welke benaming ook, ten laste van de gemeente genieten. »

Brussel, 10 December 1953.

*De Voorzitter van de Kamer  
der Volksvertegenwoordigers,*

F. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

A. BERTRAND.  
M. JAMINET.